

Taikōsetsu Dai 1 Shujitsu A Nen

First Sunday of Advent Year A

Nov. 27, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Izaya no Yogen (Book of the Prophet Isaiah)

Amoz no ko Izaya ga, Yuda to Erusalem ni tsuite maboroshi ni
mita koto.

Owari no hi ni

Shu no shinden no yama wa, yama-yama no kashira toshite
katakuchi,

dono mine yori mo takaku sobieru.

Kuni-guni wa kozotte taiga no yō ni soko ni mukai

ooku no tami ga kite iu.

“Shu no yama ni nobori, Yakobu no Kami no ie ni ikō.

Shu wa watashitachi ni michi wo shimesareru.

Watashitachi wa sono michi wo ayumō”, to.

Shu no oshie wa Sion kara,

mi-kotoba wa Erusalem kara deru.

Shu wa kuni-guni no araso wo sabaki, ooku no tami wo
imashimerareru.

Karera wa tsurugi wo uchi-naoshite suki toshi,

yari wo uchi-naoshite kama to suru.

Kuni wa kuni ni mukatte tsurugi wo agezu,

mohaya tatakau koto wo manabanai.

Yakobu no ie yo, Shu no hikari no naka wo ayumō.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)
--

(Response): Watashitachi wa Kami no tami, sono makiba no mure

1. “Kami no ie ni ikō”, to iwarete,
Watashi no kokoro wa yorokobi ni hazunda.
Erusalem yo, watashitachi wa ima,
Omae no mon no uchi ni tatte iru.

2. Shigeku tsuranaru machi, Erusalem,
Subete no tami no miyako.
Soko ni wa Israel no buzoku,
Kami no tami ga nobotte kuru.

3. Watashi no kyōdai, watashi no tomo no tame ni,
“Erusalem ni heiwa”.
Watashitachi no Kami no sumai no yue ni,
Erusalem no ue ni megumi wo negaō.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Roma no Kyōkai e no Tegami

Minasan, anatagata wa ima ga donna toki de aru ka wo shitte imasu. Anatagata ga nemuri kara sameru beki toki ga sude ni kite imasu. Ima ya, watashitachi ga shinkō ni haitta koro yori mo, sukui wa chikazuite iru kara desu. Yoru wa fuke, hi wa chikazuita. Dakara, yami no okonai wo nugi-sutete hikari no bugu wo mi ni tsukemashō.

Nichuu wo ayumu yō ni, hin-i wo motte ayumō de wa arimasen ka. Shu-en to meitei, inran to kōshoku, arasoī to netami wo sute, Shu Iesu Kristo wo mi ni matoinasai.

Kami ni kansha

Alleluya

Allelu~ya, Alleluya~
Shu yo, anata no itsukushimi wo shimeshi
Sukui wo o-atae kudasai
Alleluya~, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Iesu wa deshitachi ni iwareta. “Hito no ko ga kuru no wa, Noah no toki to onaji de aru. Kōzui ni naru mae ni wa, Noah ga hakobune ni hairu sono hi made, hitobito wa tabetari nondari, metottari totsuidari shite ita. Soshite, kōzui ga osotte kite hitori nokorazu sarau made, nani mo ki ga tsukanakatta. Hito no ko ga kuru baai mo, kono yō de aru. Sono toki, hatake ni futari no otoko ga ireba, hitori wa tsurete ikare, mō hitori wa nokosareru. Futari no onna ga usu wo hiite ireba, hitori wa tsurete ikare, mō hitori wa nokosareru.

Dakara, me wo samashite inasai. Itsu no hi, jibun no Shu ga kaette korareru no ka, anatagata ni wa wakaranai kara de aru. Kono koto wo wakimaete inasai. Ie no shujin wa, dorobō ga yoru no itsu goro yatte kuru ka wo shitte itara, me wo samashite ite, misu-misu jibun no ie ni oshi-irase wa shinai darō. Dakara, anatagata mo yō-i shite inasai. Hito no ko wa omoigakenai toki ni kuru kara de aru.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.

Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo
shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Sukuinushi Kristo wo mukaeru kokoro wo arata ni shite
inorimashō.

1. Sukui no otozure wo machi-nozomu watashitachi wo kibō no
hikari de terashi michibiite kudasai. Shu wo mukaeru tame ni,
fusawashii junbi ga dekimasu yō ni.

All: Watashitachi wa Kami no sukui wo machi-nozomu

2. Hitobito ya kuni-guni no aida ni tsuzuku arasoī ya tairitsu ni
shuu-en wo motarashite kudasai. Aite wo tōtobi ai suru kokoro
wo motte, makoto no heiwa wo tomo ni mezashite ikemasu yō
ni.
3. Byōku no naka ni aru hitobito ni Shu no hikari wo terashite
kudasai. Ataerareta inochi ga eien no sukui ni musubarete iru
koto wo kokoro no sasae ni suru koto ga dekimasu yō ni.